

投稿類別:本土關懷

篇名:

Gaya 傳承-最美麗的印記

作者:

張宇婕。壽豐國中。七年禮班

吳宜蓉。壽豐國中。七年禮班

王 睿。壽豐國中。八年義班

劉存崧。壽豐國中。八年禮班

指導老師:

陳霈語老師

曾怡婷老師

壹、前言

一、研究動機:

日治時期，由於日本人不認同文面文化，所以禁止文面，若被抓到會受懲罰，漸漸的族人再也不敢文面，因此文面之文化也就漸漸失傳了。今日學校有許許多多原住民學生，有太魯閣族、阿美族...等，但科技發達,時代變遷,甚至深受主流文化教育的衝擊之下,導致他們不了解自己的族群文化，甚至有些不認同；因此讓我們想要先了解太魯閣文面之文化，並進入部落，進行專家訪談。

現代已經沒有文面師，卻擁有刺青的技術，所以我們很好奇，若是現代族人了解族群文化嚮往文面，可否用刺青或人體彩繪技術來取代文面，藉此訪談現代專家並探討現代刺青工具與文面器具之差異。

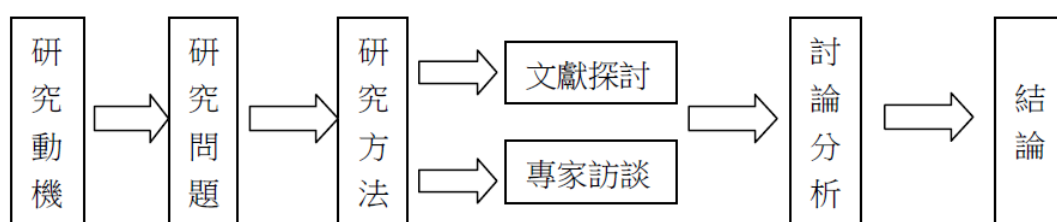
在進行訪談過程中，從中了解文面文化之後，專家也曾述說文面傳承之處境，他想要將其發揚光大，必先讓族人認同自己的文化，才能影響部落人士並進行傳承；在訪談過程中，專家曾提到說：「有些只為了學位的大學生來文品虛心求教，但大學生成績達到了、學位也取得了，就再也不會聯絡。」專家深深感受到若是有目的來學習文化，自然也不能牢記在心，文化傳承是有限的；讓我們從中想探究文化在傳承時之困境。

很幸運的拜訪文面國寶後，引發我們想要從社會福利中了解長期照護知能，讓國寶享有安全尊嚴快樂的優質生活。帶著種種好奇與疑問，我們決定以「Gaya 傳承-最美麗的印記」作為研究主題，因此本研究目的，如下所示：

- 〈一〉了解太魯閣文面文化。
- 〈二〉探討傳統文面與現代刺青之差異。
- 〈三〉探討文化傳承時所面臨之挑戰。

二、研究方法與流程圖

本研究先透過文獻探討，了解太魯閣文面文化，並探討傳統文面與現代刺青之差異，採用質性訪談文面專家及現代刺青師，並以錄音錄影方式記錄專家內容，針對問題進行整理並與文獻相互對照，歸納出有關太魯閣民族文面文化、器具...等；研究流程示意如下:



圖一：研究架構圖

貳、正文

一、太魯閣文面文化概述

〈一〉太魯閣概述

在日治時期日本政府為了方便管理，將原住民分為平埔族、高砂族(九族)，日本文化人類學者將太魯閣族列為泰雅族的亞族，經過一個世紀的爭取，終於在 2004 年 1 月 14 日在台灣獲得官方承認，成為第 12 個台灣原住民族。

太魯閣族與泰雅族這之間是有差異性的，例如：語系上的差異、居住地理區域位置無連結、文化上也有明顯的不一樣；但兩者皆有文面、出草的文化。

〈二〉文面文化

以前不懂文面化的人會稱文面為黥面，但是那是滿清時期的刑罰，與文面是完全不同的，黥面是刺在罪犯臉上的標示，而文面是原住民神聖的文化，代表了非常多的意義。太魯閣族以面部刺紋聞名，是太魯閣族人特有的文化之一，而一直以來都流傳許多的傳說及意義，其目的是設立一個榮耀象徵的意義，讓族人去追求。

而經過田貴實老師描述過去太魯閣傳統文面有七種意義，一：族群識別、二：成年標誌、三：審美觀、四：女子的貞潔、五：避邪繁生、六：表現個人的英勇又能幹的象徵、七：通往祖靈的世界；所以需要文面的人就必須得通過困難重重的試煉，而且太魯閣族人相信，當族人去世，祖先們會以臉上的記號認定自己的子孫，因此，文面也是死後認祖歸宗的標誌。

〈三〉文面形式

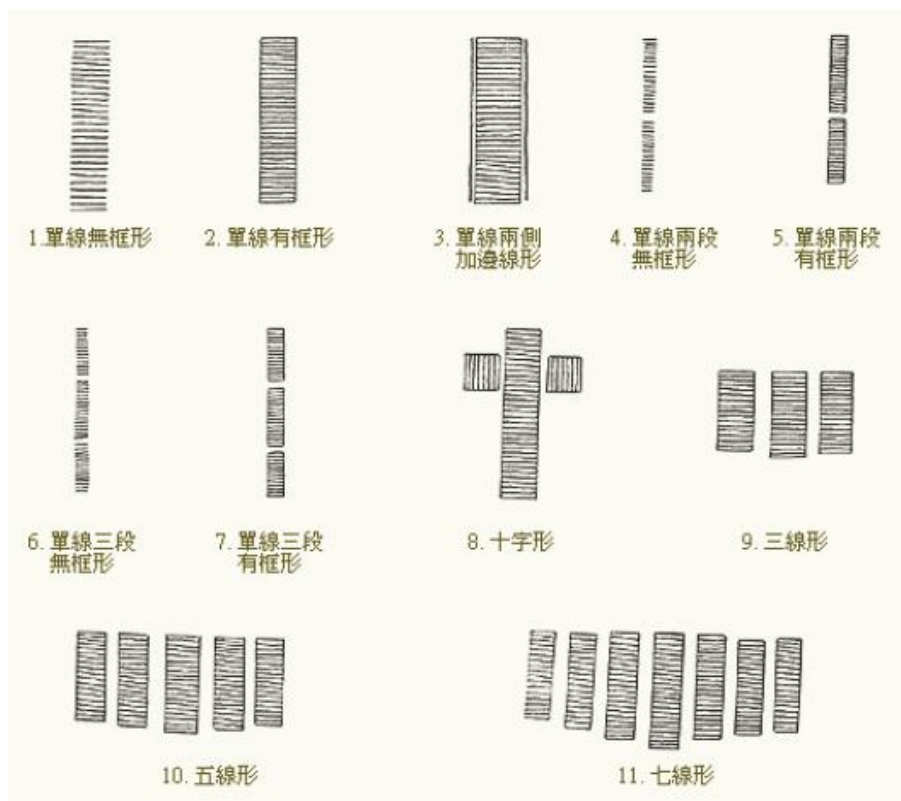
文面形式通常在臉部，但有區分年齡、意涵，依據專家訪談，整理出表格如下：

(1) 額紋

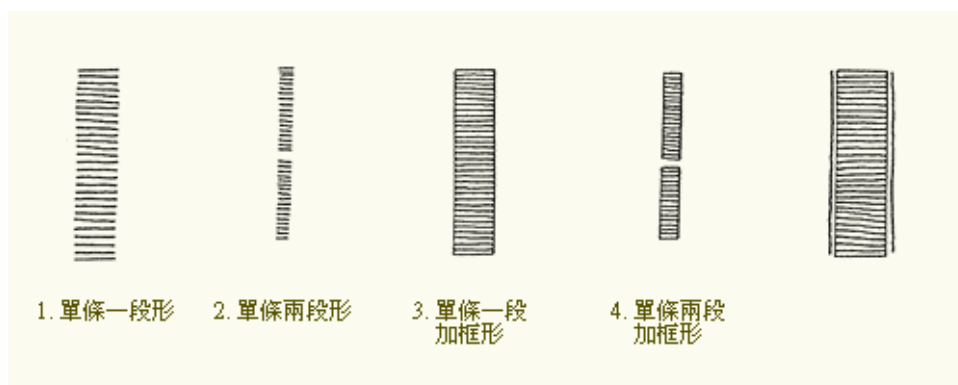
部位	額頭
意涵	族群區別的識別的象徵
年齡	彼得洛老師：從小 5 到 6 歲的時候就打上，主要的是族群識別，在戰爭的時候，可以預防殺錯人，藉以保護。

(2) 資格紋

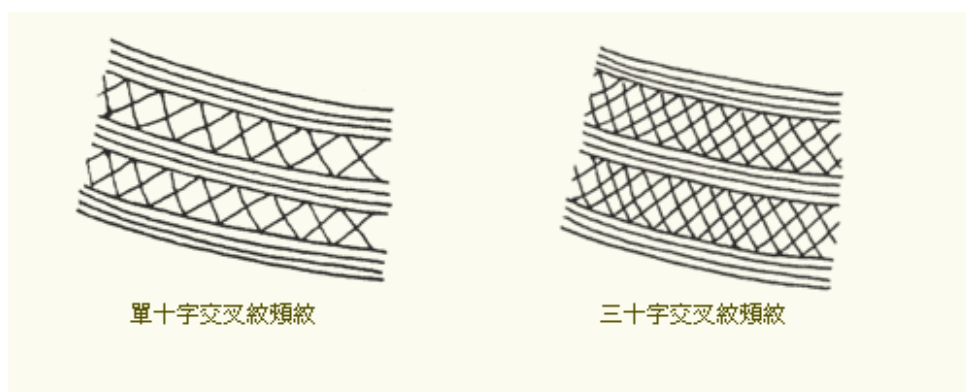
性別	男	女
部位	下巴	臉頰
年齡	為 16~20 歲	約 13、14 歲
意涵	勇武的象徵 表示成年及獵過敵人的頭	善於織布的標記 表示成年及美觀



圖一：額紋（男子額頭）資料來源：台灣原住民數位博物館



圖二：頤紋（男子下巴）資料來源：台灣原住民數位博物館







圖三頰紋為女子特有的文面形式 資料來源：台灣原住民數位博物館

我們從歷史文化層面才得知，日本人佔領台灣期間，日本人非常不喜歡原住民的文面，將文面視為不文明的陋習，於是下令原住民不可以再繼續文面，如果被抓到，就要關起來鞭打，甚至還要動刀去除臉上的文面。二次大戰後，太魯閣的文面文化開始承受大量來自漢人社會的異樣眼光，所以太魯閣族人便不敢再文面，致使現存的文面老人對於文面的美麗與醜陋出現極端的看法；有人說「文面很美麗，比起沒有文面的族人，我覺得很驕傲。」也有人說文面「很可怕」、「會嚇到路人」…等。因此文面漸漸失傳了，目前台灣仍保有文面的國寶只剩五位，且都是九十五歲以上的族人。

二、 探討傳統文面與現代刺青之差異

根據訪談文化工作者及現代刺青師，整理出傳統文面與現代刺青之差異，如下表：

	傳統文面	現代刺青
專家	彼得洛 	何知凌 
年齡	有年齡限制 <u>彼得洛：從小5到6歲的時候就打上去了，那意味著是什麼？他是，主要的是族群識別</u> <u>田貴實：正確的答案是五到十五歲</u>	依據法定年齡 <u>何知凌：我是依據成年人的部分…我幫客人刺青，他們有些是原住民有些不是原住民阿！現在應該也是沒有幫這麼小的文面了吧，而我才會說現代就是依據就是法定年齡。後面文的幾個獵人都已經確定是滿二十了，然後女性也是滿二十，都已經滿二十了</u>
文化	有文化限制 <u>彼得洛：所謂的一個就是說最基本的男生要符合會打獵，女生要會織布，這個都大家都應該都知！</u>	沒有文化限制、有新潮流的感覺 <u>何知凌：有時文化其實在這方面，如果要跳到我們這裡來就不行阿！例如：要求四歲紋上額…那是屬於他們的文化！</u>
季節	冬天、入秋的時候 <u>彼得洛：因為我們在文面的時候，</u>	沒有季節限制

	<p><u>是在入秋的時候，入秋的時候才能夠文面，入秋大概差不多9月份，9月的9月份的時候，就是要文面，那盡量在這個1、2個禮拜的時間阿</u></p>	
<p>工具</p>	<p>刺刷、刺針、排針、木槌、刮血工具、炭粉盒</p>  <p>彼得洛：<u>文面這個東西在過去的話是，一個木頭，那個木頭裡面餒，類似鐵釘那種有沒有？但是他們要他們要開始紋的時候餒，要先把那針？要先給他燙，燙要消毒，要先燒火，用火去燒，燒到紅紅，就已經消毒了！</u></p>	<p>人體彩繪原料</p>  <p>何知凌：<u>那不一樣，那不能刺入皮膚他沒有那是類似針頭，那是針頭然後我們把針頭前面磨平然後擠藥水出來這樣子</u></p>
	<p>柚子刺</p>  <p>彼得洛：<u>在更古老以前，用那個柚子的刺，柚子他不是有一種刺有沒有？他所握的那個木頭，扁扁的那個，扁狀型的那個木頭吼，就打洞，打洞好了就是一排一排一排一排的，就把那個柚子的刺，就往那個洞裡面塞住，而且要凸出來醬子，大概差不多1公分半，有凸出來就好了。</u></p>	<p>紋身槍</p>  <p>何知凌：<u>以前的人要紋身，需要用針沾上墨，一針一針把圖案刺上去，所以稱之為「刺青」。現在通常都會用紋身槍，安全快速多了。</u></p>

在太魯閣原住民，他們對於文面均有共同的記憶，都認為它是傳統社會生活中族人及部落非常重要的文化，是族群辨識符號，也代表榮耀的象徵，此外又是族群自我認同的象徵、歸屬感及核心價值，有此圖騰，人與人之間以及個人與社會之間的情感，也隨之激盪及凝聚力。

但文面的意義不管經過了幾個世代都不曾改變，但如今卻面臨挑戰；究竟文面還應不應該存在呢？這個原住民的傳統，也許即將成為一項消失的歷史痕跡，但文面的象徵意義不僅僅是美麗的印記，更是展現生命的特質與莊嚴。

三、 探討文化傳承時所面臨之挑戰

在多元文化環境下，對自己的文化缺乏了解，有些原住民會不會為了生存，拋棄他們自己的文化，忘了老祖先傳承下來的文化價值，只為了順應世界潮流，讓我們很好奇，再次訪談 2 位太魯閣文化工作者，當他們述說在進行文化傳承時所面臨之困境時，當下覺得很難過，不知可否能幫上什麼忙，只好尋求學校師長討論，原來學校可以利用文化回應教學之具體行動，來幫助部落的學生進行文化認同進而達到文化傳承如下表所示：

	<p style="text-align: center;">彼得洛</p> 	<p style="text-align: center;">田貴實</p> 
<p>文化傳承所遭遇之挫折</p>	<p><u>彼得洛：我的朋友之前對我說，既然要做文化的傳承，為什麼不從自己的部落、族群開始，我那時說我有從自己的部落開始，但是並沒有成功，為什麼？因為我教的小朋友，不管是舞蹈、還是樂器…等，都得到了一個結論，就是還是一個問號，那這個問號是什麼呢？教出去的東西，全部還給老師，他們的文化就是學外面的文化，而不是自己部落裡的文化。</u></p>	<p><u>田貴實：剛開始，我的啟蒙是我兒子，當我去做田野調查的時候，很多人奚落我，奚落我憑哪一點，我行嗎？</u> <u>第二個政府單位不支持，因為他們說，這是有專門的人去調查的，不需要我來做，他們很難想像他們所稱的專門的人，都是一些大學畢業的漢人…等。</u> <u>我想請問一下他們能夠和我們溝通嗎？他們用什麼跟我們溝通？同樣的，像他們這些學者早期的的習慣和我們的一不一樣？也不一樣，所以我才能夠融入在裡面。</u></p>
<p>文</p>	<p>彼得洛：因此我問我自己是不是我教的</p>	<p>田貴實：現在已經是多元文化了，像你</p>

<p>化 認 同</p>	<p><u>不夠好，但我教的已經夠多、夠好了，不過他們無法接受，他們寧願學外來的文化，而不是自己部落裡的文化，但總有一天，他們會想通，並且回到自己部落，學習自己部落的技藝</u></p>	<p><u>們的學校，也有很多族啊！像是阿美族啊！都在一起學習啊！那就是多元，最主要的目的是要讓下一代，知道他們的祖先臉上的刺青代表著什麼，只需要記住這個就好了！</u></p> <p><u>記住他們祖先之前的刻苦難耐還有挑戰大地，這個標誌，這個代表榮耀的標誌，並不一定要繼續文面。</u></p>
<p>文 化 保 存</p>	<p>文化部表示，文化部文化資產局自今(105)年度起，與苗栗縣、花蓮縣政府合作推動「文面傳統與文面耆老保存維護計畫」，積極從事文面耆老口述與拍攝記錄，以及紋面耆老的長期照護工作。</p> <p><u>田貴實：目前已經向政府請求對他們優先長照，就是你生病，一通電話，他馬上來接，然後還會有一個看護，一個禮拜幫你洗3次澡，還有一些像是生活用品…等，然後逢年過節時還會有一些慰問金，但是還不夠，因為他們被封為「國寶」；因此我會繼續努力為他們爭取這些照顧…等。</u></p>	
<p>文 化 回 應 教 學</p>	 <p>求，並提高對在地的原住民孩子文化認同。</p> <p><u>黃校長：我會尊重每一種文化，例如文面文化，在前提之下，基本上不要對他人造成一種困擾，基本上我覺得這些文化是需要尊重的，那其實在原住民有很多的文化，都被漢人化，那也會造成一些衝擊，我們說的打獵這件事情，那也許原住民覺得打獵是他們原有的文化，可是在商業利益下去，漢人他們用金錢去衡量，導致這些動物沒辦法生存，甚至大規模的去獵殺動物、還有開發，能不能保留現成的，這</u></p>	<p>學習欣賞原住民族之不同文化與價值觀，可以帶領孩子學習請教原住民部落耆老及原住民學生家長，可提升教師與孩子對原住民文化認識，學習尊重部落傳統禮俗，若有機會在當地體驗其傳統文化活動，探索其含有科學知識，藉由課程內容設計，融入當地原住民社區文化、環境、資源、人土風情等元素，更符合當地學生之生活經驗與需求。</p>

個在現實面很難取到一個平衡點，包含立法，當然從善的角度去想的話，這些文化當然應該保存，而且被尊重的，只是說現在在科技的發達之下，我覺得很多東西，不一定會被保留下來。

我們現在在立法上的困難點，政府在執行上的困難點，這是衍生出來的，那學校的教育基本上會尊重各種不同的文化，那也希望說文化要保留下來，

主流化其實一直要我們擁有國際視野，可是國際視野並不是說只有語言的交流，我覺得要尊重自己在地的文化，才能夠包容外地的文化，包含黑人、白人…等等，那是種心態的問題，所以這種知識性、技術性的東西，我當然還是希望同學能夠知道、了解。

參、結論

歷經這次小論文研究發現，在太魯閣原住民，他們對於文面均有共同的記憶，都認為它是傳統社會生活中族人及部落非常重要的文化，是族群辨識符號，也代表榮耀的象徵，此外又是族群之間的認同意識、歸屬感及核心價值，有此圖騰，人與人之間以及個人與社會之間的情感，也隨之激盪及凝聚力。

近數十年以來，經過日本人的排斥、禁制文面，太魯閣族人不再文面，使這種文面文化漸漸被掩蓋在歷史的洪流，然而我們卻希望用目前現有資訊，去探討以前老祖先們文面的經歷與過程，尋找太魯閣文化傳承的可能性。

一、 太魯閣族老祖先智慧與科技的結合

文面的長者〈尊稱國寶〉一個一個的消失，能不能讓現代年輕人去試著了解與傳承文面文化，使這份文化能繼續的保留下來，也嘗試著了解是否可以利用現代紋身貼紙、刺青的技術與人體彩繪，能讓這份文化繼續流傳。

二、 傳承祖先智慧以及研究價值

最重要的目的是讓學生能認同自身文化及尊重他人文化，製造出具有個人意義的學習，進而提升學習動機及學習成就，而教師與學生亦能在一起共同建構文化回應教學的歷程中，會使得教與學更充滿生命意義與價值之所在。

三、 對未來展望

首先須了解文面文化那層意義，嘗試著去認同並了解族群文化與 gaya 的禁忌；透過對文化的認同，因為只要對自己族群文化有自信與認同，在未來才有機會將文面文化繼續傳承，自然也可以昂首的走出世界，活出太魯閣族人應有的尊嚴。

肆、引註資料

1. 林妙徽、顏瓊芬、李暉(2008)。原住民族科學學習之困境與未來展望。台灣人文生態研究
2. 傅麗玉(2004)。誰的科學教育？－中小學科學教育的多元文化觀點。課程與教學,7(1),91-108.
3. 田貴實(2006)。台灣泰雅紋面說起。花蓮民間文學採錄研習營。
4. 行政院原住民委員會網站台灣原住民族資訊網。2016.10.02。查詢
<http://www.tipp.org.tw/formosan/population/population.aspx?codeid=-1&type=4>
5. 台灣原住民數位博物館。2016.10.02。查詢
<http://www.dmtip.gov.tw/event/fas/htm/05culture/05culture08.htm>